



## Topflappen | Potholder | Manique | Presina | Pannenlap | Chňapka | Chňapka | Grytlapp

### DE – Deutsch

#### Benutzerinformation – Topflappen (PSA)

Gemäß Verordnung (EU) 2016/425 – PSA Kategorie II (Schutz gegen Kontaktwärme)

**Artikel:** Topflappen quadratisch (gesteppt beidseitig) 20-20/350

**Größe:** Einheitsgröße | One Size

**Material:** Außen: 100% Baumwolle | Füllung: 100% Polyester

**Normen:** EN ISO 21420:2020+A1:2024 | EN 407:2020

**Schutzleistung:** EN 407: X 2 X X X X | Reißfestigkeit: geprüft

**Prüfinstitut:** SATRA 2777 | SATRA Technology Centre Europe Ltd BRACETOWN Business Park, Clonee, Co. Meath, D15 YN2P, Ireland.

**Hersteller/Inverkehrbringer:** Kracht GmbH & Co KG, Lehbrinksweg 68, 32657 Lemgo

**Hergestellt in:** Portugal

**EU-Konformitätserklärung:**

[https://www.kracht.com/media/03/5c/06/1770736138/02.07.04\\_VA\\_01\\_EU-](https://www.kracht.com/media/03/5c/06/1770736138/02.07.04_VA_01_EU-Konformitaetserklaerung_Artikel730_740.pdf?ts=1772795916)

[Konformitaetserklaerung\\_Artikel730\\_740.pdf?ts=1772795916](https://www.kracht.com/media/03/5c/06/1770736138/02.07.04_VA_01_EU-Konformitaetserklaerung_Artikel730_740.pdf?ts=1772795916)

#### Zweckbestimmung

• Kurzezeitiger Schutz der Hände beim Anfassen/Umsetzen heißer Gegenstände in der Küche (z. B. Topfdeckel, Griffe, Formen).

#### Sicherheits- und Warnhinweise

- Nicht für offene Flammen geeignet (Flammenausbreitung nicht geprüft).
- Nur trocken verwenden: Feuchtigkeit/Dampf erhöht die Verbrennungsgefahr.
- Bei Fett/Feuchte kann der Griff rutschig werden – sicheren Halt prüfen.
- Nicht verwenden bei Löchern, offenen Nähten oder deutlich verdichteter/verschobener Füllung.

#### Anwendung

• So greifen, dass maximale Materialstärke zwischen Hand und heißem Gegenstand liegt.

• Kontaktzeit kurz halten; bei Bedarf zweiten Topflappen verwenden.

#### Pflege, Lagerung, Austausch und Entsorgung

- Waschen: 30°C; geprüfte Waschbeständigkeit: 5 Wäschen, Leinentrocknung; vor Einsatz vollständig trocknen lassen.
- Trocken, sauber und vor Sonne/Hitze geschützt lagern.
- Austauschen bei sichtbarer Abnutzung oder nachlassendem Hitzeschutz; Entsorgung gemäß lokalen Vorgaben.

Hinweis: PSA bietet Schutz nur innerhalb der angegebenen Leistungsstufen. Bedienungsanleitung bitte aufbewahren.

### FR – Français

#### Informations d'utilisation – Manique (EPI)

Conformément au règlement (UE) 2016/425 – EPI catégorie II (protection contre la chaleur de contact)

**Article :** Manique carrée (matelassée des deux côtés) 20-20/350

**Taille :** Taille unique

**Matériau :** Extérieur : 100 % coton | Rembourrage : 100 % polyester

**Normes :** EN ISO 21420:2020+A1:2024 | EN 407:2020

**Performance :** EN 407 : X 2 X X X X | Résistance à la déchirure : testée

**Organisme d'essai:** SATRA 2777 | SATRA Technology Centre Europe Ltd BRACETOWN Business Park, Clonee, Co. Meath, D15 YN2P, Irlande.

**Fabricant / metteur sur le marché :** Kracht GmbH & Co KG, Lehbrinksweg 68, 32657 Lemgo

**Fabriqué au :** Portugal

**Déclaration UE de conformité :**

[https://www.kracht.com/media/03/5c/06/1770736138/02.07.04\\_VA\\_01\\_EU-](https://www.kracht.com/media/03/5c/06/1770736138/02.07.04_VA_01_EU-Konformitaetserklaerung_Artikel730_740.pdf?ts=1772795916)

[Konformitaetserklaerung\\_Artikel730\\_740.pdf?ts=1772795916](https://www.kracht.com/media/03/5c/06/1770736138/02.07.04_VA_01_EU-Konformitaetserklaerung_Artikel730_740.pdf?ts=1772795916)

#### Utilisation prévue

• Protection de courte durée des mains lors de la manipulation/déplacement d'objets chauds dans la cuisine (p. ex. couvercles, poignées, plats).

#### Consignes de sécurité et avertissements

- Ne convient pas aux flammes nues (propagation limitée des flammes non testée).
- Utiliser uniquement à sec : l'humidité/la vapeur augmente le risque de brûlures.
- La graisse/l'humidité peut rendre la prise glissante – vérifier une bonne prise.
- Ne pas utiliser en cas de trous, coutures ouvertes ou rembourrage nettement comprimé/déplacé.

#### Utilisation

• Tenir de manière à placer l'épaisseur maximale du matériau entre la main et l'objet chaud.

• Limiter le temps de contact ; utiliser une seconde manique si nécessaire.

#### Entretien, stockage, remplacement et élimination

- Lavage : 30 °C ; résistance au lavage testée : 5 lavages, séchage sur fil ; laisser sécher complètement avant utilisation.
- Stocker au sec, propre et à l'abri du soleil/de la chaleur.
- Remplacer en cas d'usure visible ou de baisse de protection thermique ; élimination selon la réglementation locale.

Remarque : l'EPI ne protège que dans les limites des niveaux de performance indiqués. Conserver cette notice.

### EN – English

#### User information – Potholder (PPE)

According to Regulation (EU) 2016/425 – PPE Category II (protection against contact heat)

**Item:** Square pot holder (quilted both sides) 20-20/350

**Size:** One size

**Material:** Outer: 100% cotton | Padding: 100% polyester

**Standards:** EN ISO 21420:2020+A1:2024 | EN 407:2020

**Performance:** EN 407: X 2 X X X X | Tear resistance: tested

**Test institute:** SATRA 2777 | SATRA Technology Centre Europe Ltd BRACETOWN Business Park, Clonee, Co. Meath, D15 YN2P, Ireland.

**Manufacturer / distributor:** Kracht GmbH & Co KG, Lehbrinksweg 68, 32657 Lemgo

**Made in:** Portugal

**EU Declaration of Conformity:**

[https://www.kracht.com/media/03/5c/06/1770736138/02.07.04\\_VA\\_01\\_EU-](https://www.kracht.com/media/03/5c/06/1770736138/02.07.04_VA_01_EU-Konformitaetserklaerung_Artikel730_740.pdf?ts=1772795916)

[Konformitaetserklaerung\\_Artikel730\\_740.pdf?ts=1772795916](https://www.kracht.com/media/03/5c/06/1770736138/02.07.04_VA_01_EU-Konformitaetserklaerung_Artikel730_740.pdf?ts=1772795916)

#### Intended use

• Short-term protection of the hands when handling/moving hot items in the kitchen (e.g. pot lids, handles, dishes).

#### Safety and warning instructions

- Not suitable for open flames (limited flame spread not tested).
- Use dry only: moisture/steam increases the risk of burns.
- Grease/moisture may make the grip slippery – check for a secure hold.
- Do not use if there are holes, open seams or clearly compressed/shifted padding.

#### Use

• Hold so that maximum material thickness lies between the hand and the hot object.

• Keep contact time short; use a second pot holder if necessary.

#### Care, storage, replacement and disposal

- Washing: 30°C; tested wash durability: 5 washes, line drying; allow to dry completely before use.
- Store dry, clean and protected from sun/heat.
- Replace if visibly worn or if heat protection decreases; dispose of according to local regulations.

Note: PPE provides protection only within the stated performance levels. Keep these instructions

### IT – Italiano

#### Informazioni per l'uso – Presina (DPI)

Conforme al Regolamento (UE) 2016/425 – DPI categoria II (protezione dal calore da contatto)

**Articolo:** Presina quadrata (trapuntata su entrambi i lati) 20-20/350

**Taglia:** Taglia unica

**Materiale:** Esterno: 100% cotone | Imbottitura: 100% poliestere

**Norme:** EN ISO 21420:2020+A1:2024 | EN 407:2020

**Prestazione:** EN 407 : X 2 X X X X | Resistenza allo strappo: testata

**Istituto di prova:** SATRA 2777 | SATRA Technology Centre Europe Ltd BRACETOWN Business Park, Clonee, Co. Meath, D15 YN2P, Irlanda.

**Produttore / distributore:** Kracht GmbH & Co KG, Lehbrinksweg 68, 32657 Lemgo

**Prodotto in:** Portogallo

**Dichiarazione UE di conformità:**

[https://www.kracht.com/media/03/5c/06/1770736138/02.07.04\\_VA\\_01\\_EU-](https://www.kracht.com/media/03/5c/06/1770736138/02.07.04_VA_01_EU-Konformitaetserklaerung_Artikel730_740.pdf?ts=1772795916)

[Konformitaetserklaerung\\_Artikel730\\_740.pdf?ts=1772795916](https://www.kracht.com/media/03/5c/06/1770736138/02.07.04_VA_01_EU-Konformitaetserklaerung_Artikel730_740.pdf?ts=1772795916)

#### Usò previsto

• Protezione di breve durata delle mani durante la presa/spostamento di oggetti caldi in cucina (es. coperchi, manici, teglie).

#### Istruzioni di sicurezza e avvertenze

- Non adatto a fiamme libere (propagazione limitata della fiamma non testata).
- Usare solo asciutto: umidità/vapore aumenta il rischio di ustioni.
- Grasso/umidità possono rendere la presa scivolosa – verificare una presa sicura.
- Non usare se presenti fori, cuciture aperte o imbottitura chiaramente compressa/spostata.

#### Usò

• Afferrare in modo che lo spessore massimo del materiale sia tra mano e oggetto caldo.

• Ridurre il tempo di contatto; se necessario usare una seconda presina.

#### Cura, conservazione, sostituzione e smaltimento

- Lavaggio: 30°C; resistenza al lavaggio testata: 5 lavaggi, asciugatura su filo; lasciare asciugare completamente prima dell'uso.
- Conservare asciutto, pulito e protetto da sole/calore.
- Sostituire in caso di usura visibile o riduzione della protezione termica; smaltire secondo le norme locali.

Note: il DPI offre protezione solo entro i livelli di prestazione indicati. Conservare queste istruzioni



## Topflappen | Potholder | Manique | Presina | Pannenlap | Chňapka | Chňapka | Grytlapp

### NL – Nederlands

#### Gebruiksaanwijzing – Pannenlap (PBM)

Conform Verordening (EU) 2016/425 – PBM categorie II (bescherming tegen contactwarmte)

**Artikel:** Vierkante pannenlap (aan beide zijden doorgestikt) 20-20/350

**Maat:** Eén maat | One size

**Materiaal:** Buitenzijde: 100% katoen | Vulling: 100% polyester

**Normen:** EN ISO 21420:2020+A1:2024 | EN 407:2020

**Beschermingsniveau:** EN 407: X 2 X X X X | Scheurweerstand: getest

**Testinstituut:** SATRA 2777 | SATRA Technology Centre Europe Ltd

BRACETOWN Business Park, Clonee, Co. Meath, D15 YN2P, Ierland.

**Fabrikant / in de handel gebracht door:** Kracht GmbH & Co KG, Lehbrinksweg

68, 32657 Lemgo

**Gemaakt in:** Portugal

**EU-conformiteitsverklaring:**

[https://www.kracht.com/media/03/5c/06/1770736138/02.07.04\\_VA\\_01\\_EU-](https://www.kracht.com/media/03/5c/06/1770736138/02.07.04_VA_01_EU-Konformitaetserklaerung_Artikel730_740.pdf?ts=1772795916)

[Konformitaetserklaerung\\_Artikel730\\_740.pdf?ts=1772795916](https://www.kracht.com/media/03/5c/06/1770736138/02.07.04_VA_01_EU-Konformitaetserklaerung_Artikel730_740.pdf?ts=1772795916)

#### Beoogd gebruik

• Kortdurende bescherming van de handen bij het vastpakken/verplaatsen van hete voorwerpen in de keuken (bijv. deksels, handgrepen, schalen).

#### Veiligheids- en waarschuwingsinstructies

- Niet geschikt voor open vuur (beperkte vlamverspreiding niet getest).
- Alleen droog gebruiken: vocht/stoom verhoogt het risico op brandwonden.
- Vet/vocht kan de grip glad maken – controleer een stevige grip.
- Niet gebruiken bij gaten, open naden of duidelijk samengedrukte/verschoven vulling.

#### Gebruik

- Zo vasthouden dat maximale materiaaldikte tussen hand en heet voorwerp zit.
- Houd contacttijd kort; gebruik zo nodig een tweede pannenlap.

#### Onderhoud, opslag, vervanging en afvalverwerking

- Wassen: 30 °C; geteste wasbestendigheid: 5 wasbeurten, lijdendroog; voor gebruik volledig laten drogen.
- Droog, schoon en beschermd tegen zon/hitte opslaan.
- Vervangen bij zichtbare slijtage of verminderde hittebescherming; afvoeren volgens lokale voorschriften.

Opmerking: PBM biedt bescherming alleen binnen de aangegeven prestatieniveaus. Bewaar deze gebruiksaanwijzing.

### SK – Slovenčina

#### Informácie pre používateľa – Chňapka (OOP)

Podľa nariadenia (EÚ) 2016/425 – OOP kategória II (ochrana proti kontaktnému teplu)

**Výrobok:** Štvorcová chňapka (prešivaná z oboch strán) 20-20/350

**Veľkosť:** Univerzálna veľkosť | One size

**Materiál:** Vonkajší: 100 % bavlna | Výplň: 100 % polyester

**Normy:** EN ISO 21420:2020+A1:2024 | EN 407:2020

**Ochranný výkon:** EN 407: X 2 X X X X | Odolnosť proti roztrhnutiu: skúšaná

**Skúšobný inštitút:** SATRA 2777 | SATRA Technology Centre Europe Ltd

BRACETOWN Business Park, Clonee, Co. Meath, D15 YN2P, Írsko.

**Výrobca / distribútor:** Kracht GmbH & Co KG, Lehbrinksweg 68, 32657 Lemgo

**Vyrobené v:** Portugalsku

**EÚ vyhlásenie o zhode:**

[https://www.kracht.com/media/03/5c/06/1770736138/02.07.04\\_VA\\_01\\_EU-](https://www.kracht.com/media/03/5c/06/1770736138/02.07.04_VA_01_EU-Konformitaetserklaerung_Artikel730_740.pdf?ts=1772795916)

[Konformitaetserklaerung\\_Artikel730\\_740.pdf?ts=1772795916](https://www.kracht.com/media/03/5c/06/1770736138/02.07.04_VA_01_EU-Konformitaetserklaerung_Artikel730_740.pdf?ts=1772795916)

#### Určené použitie

• Krátkodobá ochrana rúk pri uchopení/premiesťovaní horúcich predmetov v kuchyni (napr. pokrievky, rukoväte, formy).

#### Bezpečnostné a výstražné pokyny

- Nie je vhodné na otvorený plameň (obmedzené šírenie plameňa nebolo skúšané).
- Používajte iba suché: vlhkosť/para zvyšuje riziko popálenia.
- Masnota/vlhkosť môže spôsobiť šmyklavý úchop – kontrolujte bezpečné držanie.
- Nepoužívajte pri dierach, otvorených švoch alebo zreteľne stlačenej/posunutej výplni.

#### Použitie

- Uchopte tak, aby medzi rukou a horúcim predmetom bola maximálna hrúbka materiálu.
- Skráťte čas kontaktu; v prípade potreby použite druhú chňapku.

#### Starostlivosť, skladovanie, výmena a likvidácia

- Pranie: 30 °C; skúšaná odolnosť po praní: 5 praní, sušenie na šnūre; pred použitím nechajte úplne vyschnúť.
- Skladujte v suchu, čistote a chráňte pred slnkom/teplom.
- Vymeňte pri viditeľnom opotrebovaní alebo zníženej tepelnej ochrane; likvidujte podľa miestnych predpisov.

Poznámka: OOP poskytuje ochranu len v rámci uvedených úrovní výkonu. Túto inštrukciu uschovajte

### CS – Čeština

#### Informace pro uživatele – Chňapka (OOP)

Podle nařízení (EU) 2016/425 – OOP kategorie II (ochrana proti kontaktnímu teplu)

**Výrobek:** Čtvercová chňapka (prošívaná z obou stran) 20-20/350

**Velikost:** Univerzální velikost | One size

**Materiál:** Vnější: 100 % bavlna | Výplň: 100 % polyester

**Normy:** EN ISO 21420:2020+A1:2024 | EN 407:2020

**Ochranný výkon:** EN 407: X 2 X X X X | Odolnost proti roztržení: zkoušeno

**Zkušební institut:** SATRA 2777 | SATRA Technology Centre Europe Ltd

BRACETOWN Business Park, Clonee, Co. Meath, D15 YN2P, Irsko.

**Výrobce / distributor:** Kracht GmbH & Co KG, Lehbrinksweg 68, 32657 Lemgo

**Vyrobeno v:** Portugalsku

**EU prohlášení o shodě:**

[https://www.kracht.com/media/03/5c/06/1770736138/02.07.04\\_VA\\_01\\_EU-](https://www.kracht.com/media/03/5c/06/1770736138/02.07.04_VA_01_EU-Konformitaetserklaerung_Artikel730_740.pdf?ts=1772795916)

[Konformitaetserklaerung\\_Artikel730\\_740.pdf?ts=1772795916](https://www.kracht.com/media/03/5c/06/1770736138/02.07.04_VA_01_EU-Konformitaetserklaerung_Artikel730_740.pdf?ts=1772795916)

#### Určené použití

• Krátkodobá ochrana rukou při uchopení/přemísťování horkých předmětů v kuchyni (např. poklice, rukojeti, formy).

#### Bezpečnostní a varovné pokyny

- Není určeno pro otevřený oheň (omezené šíření plamene nebylo zkoušeno).
- Používejte pouze suché: vlhkosť/pára zvyšuje riziko popálení.
- Masnota/vlhkosť může způsobit kluzký úchop – kontrolujte bezpečné držení.
- Nepoužívejte při dírách, otevřených švech nebo zřetelně stlačené/posunuté výplni.

#### Použití

• Uchopte tak, aby mezi rukou a horkým předmětem byla maximální tloušťka materiálu.

• Zkráťte dobu kontaktu; v případě potřeby použijte druhou chňapku.

#### Údržba, skladování, výměna a likvidace

- Praní: 30 °C; zkoušená stálost prání: 5 prání, sušení na šnūře; před použitím nechte zcela vyschnout.
- Skladujte v suchu, čistotě a chráňte před sluncem/teplem.
- Vymeňte při viditelném opotřebení nebo snížené tepelné ochraně; likvidujte podle místních předpisů.

Poznámka: OOP poskytuje ochranu pouze v rámci uvedených úrovní výkonu. Tuto instrukci uschovajte

### SV – Svenska

#### Bruksinformation – Grytlapp (PPE)

Enligt förordning (EU) 2016/425 – PPE kategori II (skydd mot kontaktvärme)

**Artikel:** Fyrkantig grytlapp (quiltad på båda sidor) 20-20/350

**Storlek:** One size

**Material:** Yttertyg: 100 % bomull | Fyllning: 100 % polyester

**Standarder:** EN ISO 21420:2020+A1:2024 | EN 407:2020

**Skyddsnivå:** EN 407: X 2 X X X X | Rivhållfasthet: testad

**Testinstitut:** SATRA 2777 | SATRA Technology Centre Europe Ltd

BRACETOWN Business Park, Clonee, Co. Meath, D15 YN2P, Irland.

**Tillverkare / distributör:** Kracht GmbH & Co KG, Lehbrinksweg 68, 32657 Lemgo

**Tillverkad i:** Portugal

**EU-försäkran om överensstämmelse:**

[https://www.kracht.com/media/03/5c/06/1770736138/02.07.04\\_VA\\_01\\_EU-](https://www.kracht.com/media/03/5c/06/1770736138/02.07.04_VA_01_EU-Konformitaetserklaerung_Artikel730_740.pdf?ts=1772795916)

[Konformitaetserklaerung\\_Artikel730\\_740.pdf?ts=1772795916](https://www.kracht.com/media/03/5c/06/1770736138/02.07.04_VA_01_EU-Konformitaetserklaerung_Artikel730_740.pdf?ts=1772795916)

#### Avsedd användning

• Kortvarigt skydd av händerna vid hantering/flyttning av heta föremål i köket (t.ex. lock, handtag, formar).

#### Säkerhets- och varningsanvisningar

- Inte lämplig för öppen låga (begränsad flamspridning ej testad).
- Använd endast torr: fukt/ånga ökar risken för brännskador.
- Fett/fukt kan göra greppet halt – kontrollera säkert grepp.
- Använd inte vid hål, öppna sömmar eller tydligt sammanpressad/förskjutet fyllning.

#### Användning

• Håll så att maximal materialjocklek finns mellan hand och hett föremål.

• Håll kontakttiden kort; använd vid behov en andra grytlapp.

#### Skötsel, förvaring, byte och avfallshantering

- Tvätt: 30 °C; testad tvättbeständighet: 5 tvättar, hängtorkning; låt torka helt före användning.
- Förvara torrt, rent och skyddat från sol/värme.
- Byt ut vid synligt slitage eller minskat värmeskydd; kassera enligt lokala regler.

Obs: PPE ger skydd endast inom angivna prestandanivåer. Spara denna bruksanvisning